

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1970-1971.

11 MEI 1971.

**Voorstel van wet betreffende het taalgebruik
in de gemeenteraden.**

TOELICHTING

Sinds 31 december 1970 erkent de Grondwetgever niet alleen het bestaan van de drie cultuurgemeenschappen maar ook van de vier taalgebieden.

Velen weigeren echter hieruit de logische gevolgen te trekken en de rechten van de Nederlandse cultuurgemeenschap in het Nederlandse taalgebied en in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad te erkennen; zij steunen hierbij op achterhaalde wetten, die in feite buiten werking zijn gesteld door de jongste grondwetsherziening.

De wetgever moet er dan ook uitdrukkelijk aan herinneren dat de taal van het gebied de voertaal is van de gemeenteraden.

In een bijzondere regeling wordt voorzien voor de tweetalige gebieden: de 19 gemeenten van Brussel-Hoofdstad alsmede de tweetalige gemeenten van het arrondissement Verviers, waarvan sommige Duitstalige gemeenten thans een Franstalig statuut hebben met faciliteiten voor het Duits.

W. JORISSEN.

♦♦

VOORSTEL VAN WET

ARTIKEL 1.

In het Nederlandse taalgebied is de voertaal van de gemeenteraden het Nederlands.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1970-1971.

11 MAI 1971.

**Proposition de loi relative à l'emploi des langues
dans les conseils communaux.**

DEVELOPPEMENTS

Depuis le 31 décembre 1970, la Constitution reconnaît l'existence non seulement des trois communautés culturelles, mais aussi des quatre régions linguistiques.

Nombreux sont toutefois ceux qui refusent d'en tirer les conclusions logiques et de reconnaître les droits de la communauté culturelle néerlandaise dans la région de langue néerlandaise et dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale; ils invoquent à cet égard des lois dépassées qui ont été abrogées en fait par la récente révision de la Constitution.

Aussi le législateur doit-il rappeler expressément que la langue véhiculaire des conseils communaux est la langue de la région.

Nous prévoyons un régime spécial pour les régions bilingues: les 19 communes de Bruxelles-Capitale et les communes bilingues de l'arrondissement de Verviers, dont certaines communes de langue allemande, ont actuellement un statut linguistique français avec facilités pour l'allemand.

♦♦

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE 1^{er}.

Dans la région de langue néerlandaise, la langue véhiculaire des conseils communaux est le néerlandais.

ART. 2.

In het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad zijn de voertalen van de gemeenteraden het Nederlands en het Frans.

ART. 3.

In het Franse taalgebied is de voertaal van de gemeenteraden het Frans, behalve wat het arrondissement Verviers betreft.

ART. 4.

In het arrondissement Verviers is de voertaal van de gemeenteraden het Frans.

In de gemeenten met een Duitstalige minderheid mag het Duits als tweede voertaal worden gebruikt.

ART. 5.

In het Duitse taalgebied is de voertaal van de gemeenteraden het Duits.

W. JORISSEN.
M. VANHAEGENDOREN.
R. ROOSENS.
L. CLAES.
H. BALLEET.
G. DE PAEP.

ART. 2.

Dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, les langues véhiculaires des conseils communaux sont le français et le néerlandais.

ART. 3.

Dans la région de langue française, à l'exception de l'arrondissement de Verviers, la langue véhiculaire des conseils communaux est le français.

ART. 4.

Dans l'arrondissement de Verviers, la langue véhiculaire des conseils communaux est le français.

Dans les communes à minorité de langue allemande, il peut-être fait usage de l'allemand comme seconde langue véhiculaire.

ART. 5.

Dans la région de langue allemande, la langue véhiculaire des conseils communaux est l'allemand.